KITÂB MALÂJUW ...

djil.1.

Lemb.Kebudajaan. Ind.

Kon. Bat. Gen.

XXXII
37A
NO.1.

XXXII. - 37 A

№ 1.

0010-65315460
011252832 7

D. 256.175 XXXII-37a
no. 1

KITÂB MALÂJUW

'ÂKAN

MENG''ÂDJAR HÊDJÂ

GÛNA

SEGALA 'ÂNAKHp, JANG BAHÂ-
RUW MEMULÂ''IJ DENGAN
PEL''ADJÂRAN.

TERTARÂ PÛLA DIBENDAR
ROTERDAM.
1837.

BAT.
GENOOTSCHAP
VAN

'Âtas tîtah dân dengan balandja per-
himpônan 'îtu dibendar Roterdam jang
'ada bakardja 'âkan menjûroh Surôhan p
'Indjîl kapada segala CHalâjikh.

PERPUSTAKAAN NASIONAL RI.
Tanggal : 18 Juni 2013
No. Induk : 75396/PN-MUSEUM/'13
BIB - ID :
Beli / Hadiah : Ex. Museum

Tertarâ 'awleh
M. Wajt dân 'Ânakh p, penarâ p.

A B C D E F G H I J

K L M N O P R S T

U W Z ß.

a e i o u.

a b t tz đj lh ch d dz

r z s ʃj tʃ dl th tl

ɤ gh f kh k l m n

w h j tj ŋg p g nj.

ab	eb	ib	ob	ub
ad	ed	id	od	ud
af	ef	if	of	uf
ak	ek	ik	ok	uk
al	el	il	ol	ul
am	em	im	om	um
an	en	in	on	un
ap	ep	ip	op	up
ar	er	ir	or	ur
as	es	is	os	us
at	et	it	ot	ut

ba	be	bi	bo	bu
da	de	di	do	du
fa	fe	fi	fo	fu
ga	ge	gi	go	gu
ha	he	hi	ho	hu
ja	je	ji	jo	ju
ka	ke	ki	ko	ku
la	le	li	lo	lu
ma	me	mi	mo	mu
na	ne	ni	no	nu
pa	pe	pi	po	pu
ra	re	ri	ro	ru
sa	se	si	so	su
ta	te	ti	to	tu
wa	we	wi	wo	wu
za	ze	zi	zo	zu

tza	tze	tzi	tzo	tzu
dja	dje	dji	djo	dju
lha	lhe	lhi	lho	lhu
cha	che	chi	cho	chu
dza	dze	dzi	dzo	dzu
sja	ʃje	ʃji	ʃjo	ʃju
tʃa	tʃe	tʃi	tʃo	tʃu
dla	dle	dli	dlo	dlu
tha	the	thi	tho	thu
tla	tle	tli	tlo	tlu
ɤa	ɤe	ɤi	ɤo	ɤu
gha	ghe	ghi	gho	ghu
kha	khe	khi	kho	khu
tja	tje	tji	tjo	tju
ŋga	ŋge	ŋgi	ŋgo	ŋgu
nja	nje	nji	njo	nju

1.

djîm	tsâd	kâf
dâl	dlâd	lâm
dzâl	ɤajn	mîm
sîn	ghajn	nûn
ʃjîn	khâf	wâw

2.

ber	meṅ	lah
per	mem	ɲja
ter	pen	mân
bel	dȧn	ɤâm
pel	kan	mîl

3.

hej	gùw	lhâl
pej	wa″j	pawn
môr	jaɣ	ʃâh
tût	djàm	tsâh
bah	djin	ʃjar

4.

tsûf	dzât	chajr
gurk	châtʃ	lhakh
ʃjak	rôlh	khawm
mawt	lôlh	chîkh
ɤajb	ghâ″ib	ʃjarth

5.

ʾīja	ʾâku	gûa
dīja	dâku	duwa
ʾîni	pâku	ʾada
ʾîtu	lâku	pada

6.

sûka	mûka	sâtu
dûka	tjûka	bâtu
bûka	maka	kalu
lûka	kâka	lâlu

7.

kâta	hâti	lâma
mâta	mâti	nâma
râta	katij	sâma
njâta	djâtij	sâna

8.

ʾapa	kâja	mârij
bâpa	wâja	hârij
bâwa	sâja	lârij
njâwa	dâja	djârij

9.

kîta	bâla	kîri
kîra	pâla	dîri
bîſa	djâla	gîgïj
sîſa	njâla	pîpi

10.

dâda	’âſa	rûpa
lâda	râſa	lûpa
lâba	mâſa	’ûpah
fanâ	bâſah	tjûpa

11.

’ăra	demi	hûlu
bâra	derí	bûlu
mârah	dûli	mûla
dârah	bûmi	gûla

12.

’ănu	bâhu	’âwan
pâlu	bâwu	’âkan
lâlu	tâhu	lâwan
mâlu	mâwu	kâwan

13.

bâbi	lûſa	'ûmat
'alpa	sûſah	'ûrat
lâgi	mâkan	sûrat
bûta	'îkan	djûrat

14.

'îkat	bîma	'adas
lîpat	lîma	'âtas
sîpat	tîma	'asâs
kîlat	hîna	'amàs

15.

'arta	'ăjer	bârat
harta	lâjer	sârat
martâ	'âros	tîmor
warta	hâros	tîdor

16.

nabìj	'âtap	'ambil
djâdi	râtap	ſambil
walìj	tatàp	'ìŋgin
kâli	'âſap	dîŋgin

17.

sûtji	'âdjar	benda
tjûtji	fâdjar	denda
bûnji	bâlas	dunjâ
sûnji	mâlas	pûnja

18.

bulòm	nâjik	bowwat
kûlom	bâjik	khowwat
xûmor	bâris	târoh
lûmor	njâris	sâwoh

19.

dâlam	lâjin	dâmej
xâlam	mâjin	râmej
mâlam	kâjin	derma
kalàm	râdjin	ſerwa

20.

hânja	bijjagg	kâjuw
tânja	lijjagg	lâjuw
râdja	tijjagg	hâbuw
sâdja	ſijjagg	mâduw

21.

’âwap	’âkar	’mûlut
sâjap	bâkar	tûrut
hârap	sûkar	ſebùt
ganàp	tûkar	ſemùt

22.

bûkit	mandij	pôhon
kûlit	tjandij	môhon
pâhit	badan	kobòn
sâhit	njâman	’ombon

23.

tûron	lûſoh	bûroŋg
gûron	mûſoh	mûroŋg
hûtan	sûroh	kûroŋg
hûtaŋg	djûroh	lûroŋg

24.

’âŋgin	hîlaŋg	’âmaŋg
dâgiŋg	gîlaŋg	dâtaŋg
lâŋgan	bîlaŋg	kâdaŋg
tâŋgan	sîram	pâdaŋg

25.

bârang	rambot	'ampat
lârang	ſambot	tampat
ſârang	lombot	ſampat
djârang	rompot	pangkat

26.

sângat	ſedàng	pandej
hângat	menàng	bantej
bângat	pegàng	rantej
lângit	ſenàng	pantej

27.

sûlong	bâjang	nâkal
gûnong	sâjang	kakàl
dûſon	nâwong	ſimpan
mûſon	gadòng	ſimpang

28.

'intan	gôjang	bûdjang
bintang	lawjang	hûdjan
tintang	mawjang	hampas
timpang	garàng	rampas

29.

hîdoŋg	mejrah	tawbat
kîdoŋg	mûrah	tʃolhbat
hûboŋg	bantal	'ontoŋg
tûdoŋg	kantal	momboŋg

30.

dûdokh	'aŋgkat	'ondjokh
bûrokh	maŋgkat	tondjokh
bûdjokh	laŋgkap	'ombakh
sûdjokh	taŋgkap	rombakh

T A M̄ A T.